

Kyrgyz (Кыргызча)

## Кириш сөз

Айкаш жыгачтын белгиси

Атанын, Уулдун жана ыйык  
рухтун атынан.

Оомий  
Салам

Мырзабыз Иса Машаяктын  
ырайымы, Кудайды сүйүү, жана  
Ыйык Рухтун комитети баарыңар  
менен бол.

Рухуң менен.

Пенитенциалдык иш

Бир туугандар (бир туугандар),  
биз күнөөлөрүбүздү таанып-  
билели, Ошентип, ыйык  
сырларды белгилөө үчүн  
өзүбүздү даярдайбыз.

Мен Кудурети Күчтүү Кудайды  
мойнума алам Сага, бир  
туугандарым, Мен аябай күнөө  
кылдым, Менин оюм жана менин  
сөздөрүмдө, Мен кылган ишиме  
жана мен кыла алган жокмун,  
Менин күнөөм менен, Менин  
күнөөм менен, менин эң оор  
жараксыз адам аркылуу;  
Ошондуктан мен Мариямдан  
качып кетем, Бардык  
периштелер жана ыйыктар, Сен,  
бир туугандарым, Мен үчүн  
Кудай-Теңирибиз үчүн тилен.

Greek (Ελληνικά)

## Εισαγωγικές τελετουργίες

Σημάδι του σταυρού

Στο όνομα του Πατέρα και του  
Υιού και του Αγίου Πνεύματος.

Αμήν  
Χαιρετισμός

Η χάρη του Κυρίου μας Ιησού  
Χριστού, Και η αγάπη του Θεού,  
Και η κοινωνία του Αγίου  
Πνεύματος να είσαι μαζί σου.

Και με το πνεύμα σας.

Ενδεχομένως πράξη

Αδελφοί (αδελφοί και αδελφές),  
ας αναγνωρίσουμε τις αμαρτίες  
μας, Και έτσι προετοιμαστείτε  
για να γιορτάσουμε τα ιερά  
μυστήρια.

Ομολογώ στον Παντοδύναμο Θεό  
Και σε εσάς, τους αδελφούς και  
τις αδελφές μου, ότι έχω  
αμαρτήσει πολύ, στις σκέψεις  
μου και στα λόγια μου, Σε αυτό  
που έχω κάνει και σε αυτό που  
δεν κατάφερα να κάνω, Μέσα  
από το λάθος μου, Μέσα από το  
σοβαρό λάθος μου. Ως εκ  
τούτου, ζητώ την ευλογημένη  
Mary πάντα παρθένο, Όλοι οι  
άγγελοι και οι άγιοι, Και εσύ,  
αδελφοί και αδελφές μου, να  
προσευχηθούμε για μένα στον  
Κύριο τον Θεό μας.

## Kyrgyz (Кыргызча)

Кудурети Күчтүү Кудай бизге  
ырайым кылсын, Биздин  
күнөөлөрүбүздү кечир, бизди  
түбөлүк өмүргө алып бар.

Оомий  
Кыре

Теңир, ырайым кыл.

Теңир, ырайым кыл.

Машаяк, ырайым кыл.

Машаяк, ырайым кыл.

Теңир, ырайым кыл.

Теңир, ырайым кыл.

Глория

Эң бийик Кудайга даңк, жакшы  
ниеттеги адамдарга жер  
жузундо тынчтык. Биз сени  
мактайбыз, биз сага батабыз, биз  
сени сүйөбүз, биз сени  
даңктайбыз, Сенин улуулугуң  
үчүн рахмат айтабыз, Теңир  
Кудай, асмандагы Падыша, Оо,  
Кудай, кудуреттүү Ата. Мырзабыз  
Иса Машаяк, Жалгыз Уулу, Теңир  
Кудай, Кудайдын Козусу, Атанын  
Уулу, сен дүйнөнүн күнөөлөрүн  
алып кетесиң, бизге ырайым кыл;  
сен дүйнөнүн күнөөлөрүн алып  
кетесиң, биздин тиленүүбүздү  
кабыл алуу; сен Атанын оң  
жагында отурасың, бизге  
ырайым кыл. Анткени Сен гана  
Ыйыксың, Сен жалгыз Теңирсиң,  
Сен гана Эң Жогоркусуң, Ыйса  
Машаяк, Ыйык Рух менен, Кудай  
Атанын даңкында. Оомийин.

Чогултуу

## Greek (Ελληνικά)

Εἶθε ο Παντοδύναμος Θεός να  
ἔχει ἔλεος σε εμάς, Συγχωρήστε  
μας τις αμαρτίες μας, και μας  
φέρει στην αιώνια ζωή.

Αμήν  
Κύρι

Κύριε δείξε ἔλεος.

Κύριε δείξε ἔλεος.

Χριστός, ἔχεις ἔλεος.

Χριστός, ἔχεις ἔλεος.

Κύριε δείξε ἔλεος.

Κύριε δείξε ἔλεος.

Γκόρια

Δόξα στον Θεό στο υψηλότερο,  
και στη γη ειρήνη σε ανθρώπους  
καλής θέλησης. Σας επαινούμε,  
Σας ευλογούμε, Σας λατρεύουμε,  
Σας δοξάζουμε, Σας  
ευχαριστούμε για τη μεγάλη σας  
δόξα, Κύριε Θεέ, ουράνιο  
βασιλιά, Ω Θεέ, Παντοδύναμος  
Πατέρας. Κύριος Ιησούς Χριστός,  
μόνο γεννημένος γιος, Κύριε  
Θεέ, Αρνί του Θεού, Υιός του  
Πατέρα, απομακρύνετε τις  
αμαρτίες του κόσμου, Έλεγχοι  
για εμάς. απομακρύνετε τις  
αμαρτίες του κόσμου, λάβετε  
την προσευχή μας. Καθίστε στο  
δεξί χέρι του πατέρα, Έχετε  
ἔλεος για εμάς. Μόνο για σένα  
είναι ο Άγιος, Μόνο εσύ είσαι ο  
Κύριος, Μόνο εσύ είσαι ο  
ανώτερος, Ιησούς Χριστός, με το  
Άγιο Πνεύμα, Στη δόξα του Θεού  
Πατέρα. Αμήν.

Συλλέγω

Kyrgyz (Кыргызча)

Келгиле намаз окуйлу.

Оомийин.

## Сөздүн литургиясы

Биринчи окуу

Теңирдин сөзү.

Кудайга шүгүр.

Resorrial Resh

Экинчи окуу

Теңирдин сөзү.

Кудайга шүгүр.

Инжил

Теңир сени менен болсун.

Жана сенин руху менен.

Ыйык Инжилден окуу Н.

Даңк сага, Теңир

Жахабанын Инжили.

Сага даңк, Мырзабыз Иса

Машаяк.

Ишеним кесиби

Мен бир кудайга ишенем,  
кудуреттүү Ата, асман менен  
жерди жараткан, көрүнгөн жана  
көрүнбөгөн бардык нерселерден.  
Мен бир Теңир Ыйса Машайакка  
ишенем, Кудайдын жалгыз Уулу,  
бардык доорлордон мурда  
Атадан төрөлгөн. Кудайдан  
Кудай, Нурдан нур, чыныгы  
Кудай чыныгы Кудайдан,  
төрөлгөн, жаратылган эмес,  
Атага кошулган; ал аркылуу  
бардык нерсени жасады. Ал биз  
үчүн жана биздин  
куткарылышыбыз үчүн асмандан

Greek (Ελληνικά)

Ας προσευχηθούμε.

Αμήν.

## Λειτουργία της λέξης

Πρώτη ανάγνωση

Ο Λόγος του Κυρίου.

Δόξα τω Θεώ.

Ψαλμός ανταπόκρισης

Δεύτερη ανάγνωση

Ο Λόγος του Κυρίου.

Δόξα τω Θεώ.

Ευαγγέλιο

Ο Κύριος είναι μαζί σου.

Και με το πνεύμα σας.

Μια ανάγνωση από το ιερό  
ευαγγέλιο σύμφωνα με τον Ν.

Δόξα σε σένα, Κύριε

Το Ευαγγέλιο του Κυρίου.

Σας έπαιξε, Κύριε Ιησού Χριστό.

Επάγγελμα της πίστης

Πιστεύω σε έναν Θεό, Ο πατέρας  
Παντοδύναμος, κατασκευαστής  
του ουρανού και της γης, Από  
όλα τα ορατά και αόρατα.  
Πιστεύω σε έναν Κύριο Ιησού  
Χριστό, Ο μόνος γεννημένος γιος  
του Θεού, Γεννήθηκε από τον  
Πατέρα πριν από όλες τις  
ηλικίες. Ο Θεός από τον Θεό,  
Φως από το φως, αληθινός Θεός  
από τον αληθινό Θεό, γεννήθηκε,  
όχι φτιαγμένο, συνηθισμένο με  
τον πατέρα. Μέσα από αυτόν όλα  
τα πράγματα έγιναν. Για εμάς  
τους άνδρες και για τη σωτηρία

## Kyrgyz (Кыргызча)

түштү, жана Ыйык Рух аркылуу  
Бүбү Мариямдан жаралган, жана  
адам болуп калды. Биз үчүн ал  
Понтий Пилаттын тушунда айкаш  
жыгачка кадалган, ал өлүмгө  
дуушар болуп, көмүлгөн, үчүнчү  
күнү кайра тирилди Ыйык  
Жазмага ылайык. Ал асманга  
көтөрүлдү Ал Атасынын оң  
жагында отурат. Ал кайрадан  
даңк менен келет тирүүлөрдү  
жана өлгөндөрдү соттош үчүн  
Анын падышачылыгынын аягы  
болбойт. Мен Ыйык Рухка,  
Теңирге, өмүр берүүчүгө ишенем,  
Ата менен Уулдан чыккан, Атасы  
жана Уулу менен бирге табынган  
жана даңкталган, пайгамбарлар  
аркылуу сүйлөгөн. Мен бир,  
ыйык, католик жана апостолдук  
чиркөөгө ишенем. Мен  
күнөөлөрүмдүн кечирилиши үчүн  
бир чөмүлдүрүүнү мойнума алам  
жана мен өлгөндөрдүн  
тирилүүсүн чыдамсыздык менен  
күтөм жана акыр замандын  
жашоосу. Оомийин.

## Homily

Универсалдуу тиленүү

**Биз Жахабага сыйынабыз.**

Раббим, тилегибизди ук.

## Uucharistтин литургиясы

Сунуш

## Greek (Ελληνικά)

μας κατέβηκε από τον ουρανό,  
Και από το Άγιο Πνεύμα ήταν  
ενσαρκωμένο της Παναγίας, και  
έγινε άνθρωπος. Για χάρη μας  
σταυρώθηκε κάτω από τον  
Πόντιο Πιλάτο, υπέστη θάνατο  
και θάφτηκε, και αυξήθηκε και  
πάλι την τρίτη ημέρα σύμφωνα  
με τις Γραφές. Ανέβηκε στον  
ουρανό και κάθεται στο δεξί χέρι  
του πατέρα. Θα έρθει ξανά στη  
δόξα να κρίνουμε τους  
ζωντανούς και τους νεκρούς Και  
το βασίλειό του δεν θα έχει  
τέλος. Πιστεύω στο Άγιο  
Πνεύμα, στον Κύριο, στον Δώρο  
της Ζωής, που προχωρά από τον  
πατέρα και τον γιο, Ποιος με τον  
πατέρα και τον γιο είναι  
λατρευτό και δοξασμένο, ο  
οποίος έχει μιλήσει μέσω των  
προφητών. Πιστεύω σε μία, ιερή,  
καθολική και αποστολική  
εκκλησία. Ομολογώ ένα  
βάπτισμα για τη συγχώρεση των  
αμαρτιών Και ανυπομονώ για  
την ανάσταση των νεκρών Και η  
ζωή του κόσμου που έρχεται.  
Αμήν.

## Ομιλία

Καθολική προσευχή

**Προσευχόμαστε στον Κύριο.**

Κύριε, ακούστε την προσευχή  
μας.

## Λειτουργία της Ευχαριστίας

Προσφορά

## Kyrgyz (Κυργυζча)

Кудайга түбөлүккө мактоолор болсун.

Сыйынгыла, туугандар (бир туугандар), менин курмандыгым жана сеники Кудайга жаккан болушу мүмкүн, кудурети күчтүү Ата.

Колуңдагы курмандыкыңды Жараткан кабыл кылсын Анын ысмынын даңкы жана даңкы үчүн, биздин жыргалчылыгыбыз үчүн жана анын бардык ыйык Жыйынынын жакшылыгы.

Оомийин.

Эвхаристикалык тиленүү

Теңир сени менен болсун.

Жана сенин руху менен.

Жүрөгүңдү көтөр.

Биз аларды Теңирге көтөрөбүз.

Кудай-Теңирибизге ыраазычылык билдирели.

Бул туура жана адилеттүү.

Ыйык, ыйык, ыйык Теңир, асман аскерлеринин Кудайы. Асман менен жер сенин даңкыңа толгон. Хосанна эң бийик.

Теңирдин атынан келген адам бактылуу. Хосанна эң бийик.

Ыйман сыры.

Сенин өлүмүңдү жарыялайбыз, Теңирим, жана өз тирилириңди жарыяла сен кайра келгенче. Же: Бул нанды жеп, бул чөйчөктү ичкенде, Сенин өлүмүңдү жарыялайбыз, Теңир, сен кайра

## Greek (Ελληνικά)

Ευλογημένος να είναι ο Θεός για πάντα.

Προσευχήσου, αδελφοί (αδελφοί και αδελφές), ότι η θυσία μου και η δική σας μπορεί να είναι αποδεκτό από τον Θεό, Ο Παντοδύναμος Πατέρας.

Είθε ο Κύριος να δεχθεί τη θυσία στα χέρια σας για τον έπαινο και τη δόξα του ονόματός του, για το καλό μας Και το καλό όλων των ιερών εκκλησιών του.

Αμήν.

Ευχαριστιακή προσευχή

Ο Κύριος είναι μαζί σου.

Και με το πνεύμα σας.

Σηκώστε τις καρδιές σας.

Τους ανυψώνουμε στον Κύριο.

Ας ευχαριστήσουμε στον Κύριο τον Θεό μας.

Είναι σωστό και δίκαιο.

Άγιος, Άγιος, Άγιος Κύριος θεός των οικοδεσπότες. Ο ουρανός και η γη είναι γεμάτα από τη δόξα σας. Hosanna στο υψηλότερο. Ευλογημένος είναι αυτός που έρχεται στο όνομα του Κυρίου. Hosanna στο υψηλότερο.

Το μυστήριο της πίστης.

Διακηρύσσουμε το θάνατό σας, Κύριε, και δηλώστε την ανάστασή σας μέχρι να έρθεις ξανά. Η: Όταν τρώμε αυτό το ψωμί και πίνουμε αυτό το φλιτζάνι, Διακηρύσσουμε το

## Kyrgyz (Κυργιζча)

келгенче. Же: Бизди куткар,  
дүйнөнүн Куткаруучусу, Анткени  
сенин айкаш жыгачың жана  
тирилүүсүң аркылуу сен бизди  
боштондукка чыгардың.

Оомийин.

Коомчулук ырымы

Куткаруучунун буйругу боюнча  
жана Кудайдын окутуусу менен  
түзүлгөн, биз айтууга батынабыз:

Асмандагы Атабыз, Сенин  
ысымың ыйыкталсын; Сенин  
падышачылыгың келсин, сенин  
эркиң аткарылат асманда кандай  
болсо, жерде да. Бүгүн бизге  
күнүмдүк наныбызды бер, жана  
биздин күнөөлөрүбүздү кечир,  
Бизге каршы күнөө кылгандарды  
кечиргендей; жана бизди  
азгырууга алып барба, бирок  
бизди жамандыктан сакта.

Теңир, бизди ар кандай  
жамандыктан сакта,  
ырайымдуулук менен биздин  
күндөрдө тынчтык бер, Сенин  
ырайымың менен, биз ар дайым  
күнөөдөн таза болушубуз мүмкүн  
жана бардык кыйынчылыктардан  
коопсуз, биз куттуу үмүттү күтүп  
жатабыз жана биздин  
Куткаруучубуз Ыйса Машайактын  
келиши.

Падышалык үчүн, күч жана даңк  
сеники Азыр жана түбөлүккө.

## Greek (Ελληνικά)

θάνατό σας, Κύριε, μέχρι να  
έρθεις ξανά. Ή: Εξοικονομήστε  
μας, Σωτήρα του κόσμου, για το  
σταυρό και την ανάστασή σας  
Μας έχετε ελευθερώσει.

Αμήν.

Τελετή κοινωνίας

Στην εντολή του Σωτήρα Και  
σηματίζεται από τη θείκη  
διδασκαλία, τολμούμε να πούμε:

Ο πατέρας μας, ο οποίος τέχνης  
στον ουρανό, αγιασθήτω το  
όνομά σου; έλα το βασίλειο σου,  
θα γίνει το δικό σου στη γη όπως  
είναι στον ουρανό. Δώστε μας  
αυτή τη μέρα το καθημερινό μας  
ψωμί, Και συγχωρήστε μας τα  
παραβιάσεις μας, Καθώς  
συγχωρούμε εκείνους που  
παραβιάζουν εναντίον μας. και  
να μας οδηγήσει όχι στον  
πειρασμό, αλλά μας παραδώστε  
από το κακό.

Παραδώστε μας, Κύριε,  
προσευχόμαστε, από κάθε κακό,  
Μεγάλη ειρήνη στις μέρες μας,  
Αυτό, με τη βοήθεια του έλεος  
σας, Μπορεί να είμαστε πάντα  
απαλλαγμένοι από την αμαρτία  
και ασφαλές από όλη την  
αγωνία, Καθώς περιμένουμε την  
ευλογημένη ελπίδα Και η έλευση  
του Σωτήρα μας, ο Ιησούς  
Χριστός.

Για το βασίλειο, η δύναμη και η  
δόξα είναι δική σας τώρα και για  
πάντα.

## Kyrgyz (Кыргызча)

Мырзабыз Иса Машаяк, ким сенин элчилериңе мындай деди:

Тынчтык мен сени таштап,  
тынчтык берем сага, биздин күнөөлөрүбүзгө караба, бирок чиркөөңүздүн ишеними боюнча, жана ырайымдуулук менен ага тынчтык жана биримдик берсин сенин эркиңе ылайык. Алар түбөлүккө жашап, түбөлүккө падышачылык кылышат.

Оомийин.

Теңирдин тынчтыгы ар дайым силер менен болсун.

Жана сенин руху менен.

Келгиле, бири-бирибизге тынчтыктын белгисин сунуштайлы.

Кудайдын Козусу, сен дүйнөнүн күнөөлөрүн алып кетесиң, бизге ырайым кыл. Кудайдын Козусу, сен дүйнөнүн күнөөлөрүн алып кетесиң, бизге ырайым кыл. Кудайдын Козусу, сен дүйнөнүн күнөөлөрүн алып кетесиң, бизге тынчтык бер.

Мына, Кудайдын Козусу, Мына, ал дүйнөнүн күнөөлөрүн мойнуна алды. Козунун кечки тамагына чакырылгандар бактылуу.

Теңир, мен татыктуу эмесмин менин чатырымдын астына кирүүң үчүн, бирок бир гана сөздү айтсам, жаным айыгат.

Машаяктын Денеси (Каны).

Оомийин.

Келгиле намаз окуйлу.

## Greek (Ελληνικά)

Κύριος Ἰησοῦς Χριστός, Ποιος εἶπε στους αποστόλους σας: Εἰρήνη σε αφήνω, ἡ εἰρήνη μου σας δίνω, Κοιτάξτε ὄχι στις αμαρτίες μας, Ἀλλά με την πίστη της ἐκκλησίας σας, και ευγενικά χορηγεί την εἰρήνη και την ἐνότητα της σύμφωνα με τὴ θέλησή σας. Που ζουν και βασιλεύουν για πάντα και πάντα.

Ἀμήν.

Ἡ εἰρήνη του Κυρίου εἶναι πάντα μαζί σας.

Και με το πνεῦμα σας.

Ἄς προσφέρουμε ο ἕνας στον ἄλλο τὸ σημάδι της εἰρήνης.

Ἀρνί του Θεοῦ, παίρνετε τις αμαρτίες του κόσμου, Ἐχετε ἔλεος για εμάς. Ἀρνί του Θεοῦ, παίρνετε τις αμαρτίες του κόσμου, Ἐχετε ἔλεος για εμάς. Ἀρνί του Θεοῦ, παίρνετε τις αμαρτίες του κόσμου, Δώστε μας εἰρήνη.

Ἰδοὺ τὸ ἀρνί του Θεοῦ, Ἰδοὺ που παίρνει τις αμαρτίες του κόσμου. Ευλογημένοι εἶναι ἐκεῖνοι που καλοῦνται στο δείπνο του ἀρνιοῦ.

Κύριε, δεν εἶμαι ἄξιος ὅτι πρέπει να εἰσέλθετε κάτω ἀπὸ τὴ στέγη μου, Ἀλλά λένε μόνο ὅτι ἡ λέξη και ἡ ψυχὴ μου θα θεραπευτοῦν.

Τὸ σῶμα (αἷμα) του Χριστοῦ.

Ἀμήν.

Ἄς προσευχηθούμε.

Kyrgyz (Кыргызча)

Оомийин.

## КОРКУНУЧУ КАНДАЛАР

Бата

Теңир сени менен болсун.

Жана сенин руху менен.

Жараткан Алла ыраазы болсун

Ата, Уул жана Ыйык Рух.

Оомийин.

Кызматтан бошотуу

Чыгыңыз, Масса аяктады. Же:

Барып, Теңирдин Жакшы

Кабарын жарыяла. Же: Өз өмүргүң

менен Теңирди даңктап, тынчтык

менен бар. Же: Тынчтык менен

кет.

Кудайга шүгүр.

Greek (Ελληνικά)

Αμήν.

## Τελικά τελετουργικά

Ευλογία

Ο Κύριος είναι μαζί σου.

Και με το πνεύμα σας.

Είθε ο Παντοδύναμος Θεός να σε

ευλογεί, ο Πατέρας και ο Υιός

και το Άγιο Πνεύμα.

Αμήν.

Απόλυση

Πηγαίετε προς τα εμπρός, η

μάζα έχει τελειώσει. Ή:

Πηγαίετε και ανακοινώστε το

Ευαγγέλιο του Κυρίου. Ή:

Πηγαίετε ειρηνικά, δοξάζοντας

τον Κύριο από τη ζωή σας. Ή:

πηγαίετε ειρηνικά.

Δόξα τω Θεώ.

[massineverylanguage.com](http://massineverylanguage.com)

© 2022 Copyright Calgorithms LLC